

Workshop in deutscher Sprache

Nicole Goll (Graz)

Nationale Ansprüche – transnationale Perspektiven: Der "Große Krieg" im "europäischen" Gedächtnis

Mittwoch, 21.7.2021

15-18 Uhr

Das Gedenkjahr 2014 hat wahrlich eine „Erinnerungslawine“ ausgelöst: unzählige wissenschaftliche Publikationen, literarische Verarbeitungen, Ausstellungen, Tagungen und Gedenkveranstaltungen haben den Ersten Weltkrieg, die „Urkatastrophe des 20. Jahrhunderts“, zu einem zentralen (Medien-)Ereignis gemacht, das von einem großen öffentlichen Interesse begleitet war – auch in jenen Staaten, in denen der „Weltenbrand“ davor noch keine entscheidende Rolle in der nationalen Erinnerungskultur gespielt hatte. Doch woran und vor allem wie wurde 2014 erinnert? Welche Ereignisse standen dabei im Fokus?

In den kriegsbeteiligten Staaten entstanden nach 1918 unterschiedliche Erinnerungsdiskurse und -kulturen, die einen national-affirmativen Impetus verfolgten. Doch nun, mehr als 100 Jahre danach, stellt sich die Frage: kann es eine „europäische“, ja „transnationale“, vom „Nationalen“ losgelöste Erinnerung an den Ersten Weltkrieg geben? Welche Erinnerungsorte würden dafür in Frage kommen, wenn diese „überall und nirgends“ (Pierre Nora) sein können?

In Zuge des Workshops sollen in einem ersten Schritt Leitbegrifflichkeiten und neue Ansätze in den Memory Studies erarbeitet, und der Erste Weltkrieg in die Erinnerungsdebatten eingeordnet werden. Anschließend widmen wir uns dem Gedenkjahr 2014, um uns zum Abschluss mit unterschiedlichen Erinnerungsformen (materielle, immaterielle), besonders mit jenen in den Nachfolgestaaten der Habsburgermonarchie auseinanderzusetzen und diese gemeinsam zu diskutieren.

Biographie:

Mag.a Dr.in Nicole-Melanie Goll ist wissenschaftliche Mitarbeiterin am Wiener Wiesenthal Institut für Holocaust Studien und Lektorin am Institut für Geschichte (Zeitgeschichte) der Karl-Franzens-Universität Graz.

Von 2010–2017 wissenschaftliche Mitarbeiterin an der Abteilung Zeitgeschichte des Instituts für Geschichte der Universität Graz, 2013 External Fellow am Center Austria der University of New Orleans, von 2017–2019 wissenschaftliche Mitarbeiterin am Haus der Geschichte Österreich (hdgö), kuratorische Tätigkeit u.a. am Universalmuseum Joanneum (u.a. „Die Steiermark und der Große Krieg“) bzw. dem Haus der Geschichte Österreich (hdgö) „Aufbruch ins Ungewisse – Österreich seit 1918“, zahlreiche Forschungsprojekte für das Bundesministerium für Landesverteidigung

Forschungsinteressen: Sozial- und Kulturgeschichte des Krieges (19. – 20. Jahrhundert) mit Fokus auf den Ersten Weltkrieg (Zivilinternierung, Propaganda, Kriegserfahrung von Minderheiten und Heldenkonstruktion) und Zweiten Weltkrieg (Luftkrieg, Propaganda, NS-Endphaseverbrechen, Nachkriegsjustiz und Erinnerungskultur).

Delavnica v slovenščini

Katja Hrobat Virloget (Univerza na Primorskem, Koper)

Spomini, ki delijo, molk in sporne dediščine. Primer »istrskega eksodusa« in narodnih herojev

Sreda, 21.7.2021

15:00 – 18:00

Kaj je spomin? Kaj se spominjamo in kaj ter zakaj pozabljamo? Ta vprašanja bodo osnova za predstavitev osnov kolektivnega spominjanja, katerega sestavni del je tudi kolektivno pozabljanje oziroma boljše rečeno, selektivno spominjanje. Če na eni strani spomin združuje, poenoti, na drugi strani spomin deli, ločuje. Identiteta družbenih skupin sloni na kolektivnih, skupnih spominih, vendar v vsaki družbi obstajajo poleg dominantnih, hegemonskih diskurzov o preteklosti tudi alternativni, podrejeni spomini, ki so navadno v konfliktu z dominantnim spominom. Hkrati je kolektivni spomin povezan z dediščino, ki jo nekateri zato imenujejo ideološki aparat spomina. Vse te pojme bodo študentje spoznali skozi nekaj temeljnih teoretskih osnov, ki jih bo predavateljica aplicirala na praktične raziskovalne primere. Ti bodo prikazali spomine, ki delijo, na več ravneh, od mednarodne, nacionalne do regionalne in lokalne. Na primeru ti. istrskega eksodusa, množičnih migracij po drugi svetovni vojni (večinoma) italijanskega prebivalstva z Jugoslavije, bodo študentje spoznali konfliktne nacionalne spomine in sporne dediščine ne le na mednarodni ravni, temveč kako se ti nacionalni diskurzi o preteklosti odražajo tudi na regionalni ravni v multietnični obmejni istrski družbi. S tem povezano bo tudi vprašanje, kako ti spomini, ki delijo, vplivajo na utišane, zamolčane spomine. Spominjanje in molk kot njegov sestavni del bosta prikazana na praktičnih primerih spomenikov in komemoracij narodno-osvobodilnega boja v mejnem območju med Slovenijo in Italijo. Študentje bodo spoznali, kako se v njih odsevajo konfliktni kolektivni spomini na mednarodni in regionalni ravni med dvema državama in etnijama, ki živita v regiji. Kot materialni pomniki uradnega spomina lahko hkrati spomeniki odražajo napetosti med individualnimi in kolektivnimi spomini, katerih posledica je lahko vztrajen molk še desetletja po padcu uradnega nacionalnega spomina.

V razpravi po predavanju bodo študentje v svojem domačem regionalnem ali širšem nacionalnem prostoru sami poskušali zaslediti in razumeti različne individualne in kolektivne spomine, ki delijo, ki so zamolčani oziroma utišani in z njimi povezane sporne dediščine.

Workshop in lingua italiana

Manuela Fabbro (Udine)

I sentieri delle parole: il reciproco pacifico apporto nella comunicazione tra le genti del territorio dell'Alpe Adria. Uno studio lessicale.

Mercoledì, 21 luglio 2021

15:00 – 18:00

L'intervento è strutturato in tre parti

1. **Introduzione generale:** memoria storica divisa e condivisa; il tema della memoria nella cultura di pace.

Nelle diverse civiltà, presso i vari popoli, il ricordo da sempre assolve ad una precisa funzione, che è quella di tramandare usi e costumi, tradizioni ed elementi significativi della cultura; spesso legato alla sfera del sacro, esso contribuisce in modo determinante al senso di identità di un popolo, alla sua coesione interna e al consolidamento dei suoi valori, trasmettendoli alle nuove generazioni.

Si può pertanto certamente dire che noi esistiamo, ci distinguiamo, sia come individui che come gruppo o popolo, in virtù del nostro bagaglio di ricordi, di *cosa* e *come* ricordiamo. È proprio in funzione di queste varianti, *cosa* e *come*, che dall'elaborazione di certi momenti critici del passato possono sorgere, presso i popoli coinvolti, memorie profondamente divergenti, inconciliabili, che si sovrappongono, entrano in conflitto e sfociano spesso nella violenza.

Il tema della gestione della memoria storica, di quali eventi vengono ricordati e di quale significato viene loro attribuito, è per questo motivo un capitolo importante anche negli studi di pace: questi hanno lo scopo di proporre, in considerazione dei vari fattori che hanno scatenato il conflitto, una via d'uscita senza l'impiego della violenza, cercando di fare luce sugli eventi e di indicare una possibile soluzione che soddisfi tutte le parti coinvolte. Il raggiungimento di una memoria storica condivisa, superando la mera distinzione tra vincitori e vinti, per gettare le basi di una accettabile convivenza, è un obiettivo della cultura di pace, è la ragione stessa dell'irenologia. In questo senso la storia condivisa può essere strumento di educazione alla pace.

2. **Riflessione:** valorizzare ciò che unisce, piuttosto che ciò che divide; una strategia di gestione della memoria storica

Nei manuali di storia viene dato ampio spazio agli eventi bellici e a tutto ciò che ha portato a tali conflitti. Vengono invece solitamente poco approfonditi i momenti di collaborazione, di pacifico scambio, di sinergia, di confluenza di forze e di idee, che stanno alla base del progresso dell'umanità. Quindi si dovrebbe studiare non solo le guerre e i trattati che le hanno concluse (spesso tuttavia gettando le basi del conflitto successivo), ma anche i proficui momenti di reciproco apporto – economico, sociale, culturale, artistico, scientifico – nei quali ritrovare esempi concreti di una pace possibile, e che si sono verificati per estesi periodi, anche più a lungo degli eventi bellici, sia a livello di singole persone che di comunità organizzate.

Anche i prestiti linguistici, il passaggio di certi elementi lessicali da una lingua all'altra, possono costituire in sé un segno di un reciproco apporto culturale tra genti diverse. Alla base dei prestiti

linguistici ci sono quasi sempre uno scambio pacifico e la conseguente necessità di comunicare; le parole nascono per assolvere ad esigenze comunicative (infatti cadono in disuso quando non servono più) e pertanto anche i prestiti linguistici si verificano come strumenti di comunicazione laddove la lingua principale non riesce ad esprimere in modo soddisfacente una certa idea, così che viene mutuato un termine da un altro idioma.

3. **Workshop:** scoperta guidata dei prestiti linguistici nella lingua friulana, prevalentemente dal tedesco e dai dialetti carinziani, in parte anche dallo sloveno.

Gli studenti vengono invitati, attraverso un'attività guidata di workshop, a trovare le convergenze friulano-tedesco (ed eventualmente anche sloveno) nel materiale lessicale messo a loro disposizione dalla docente. Completata questa prima fase del lavoro, in plenum cercheranno di ipotizzare il motivo per il quale si rese necessario il prestito, a quale esigenza comunicativa esso assolve, nell'ambito di quale contesto storico, sociale, economico. Si confronteranno poi con la docente per verificare le loro ipotesi e completare le informazioni relative alle epoche e agli ambiti di infiltrazione dei prestiti. Proprio quest'ultima fase del lavoro metterà in luce alcuni elementi di condivisione nella storia dei popoli dell'Alpe Adria.

Alla fine dell'attività di workshop viene dato spazio ad eventuali commenti, richieste di chiarimento e ampliamento.

Delavnica v slovenščini
Sindi Časar (Ljubljana)

Naslov delavnice: **Spomin in tranzicije obmejnih krajev na območju Republike Slovenije**

Petek, 23. 7. 2021, 15:00 – 18:00

Kultura spominjanja neke družbe se zrcali v prevladujočem odnosu do preteklosti. Na delavnici bi se študentje seznanili s pojmi spomina, pozabe in molka. Preplet in spremembe bi opazovali na območju Republike Slovenije s poudarkom na obmejnih območjih. Študentje bi se preko konkretnih primerov seznanili s spremembami, ki nastajajo ob tranzicijah, po prvi svetovni vojni in nato po drugi svetovni vojni. Omenili bi tudi tranzicijo ob osamosvojitvi Republike Slovenije. Pripravljeno gradivo (časopisno, fotografsko in materialno) bi najprej časovno uredili v časovna obdobja ter se o njem skušali pogovoriti. Pri vsakem od obdobj bi izpostavili načine spominjanja, ki so vidne na nepremični kulturni dediščini – javnih spomenikih, javnih ploščah ter tudi pri poimenovanjih društev, šol, ulic ter komemoracijah. Na tej osnovi bi študentje izdelali plakat, kjer bi svoje ugotovitve glede obdobj zapisali, seveda s poudarkom na spominu, pozabi in molku. Pri analizi bi se spraševali, kako močna vez je spomin za tvorjenje identitete posamezne skupnosti skozi menjave režimov, koga se skupnost spominja v določenem obdobju, koga se pozablja, kaj-kdaj-kje se komemorira? Izpostavili bi tudi primere v multikulturnih okoljih in oblikovanje identitet in spominov v njih. Študentje bi dodali tudi primere spominjanja iz svojega lokalnega okolja. Lotili bi se tudi tematike, kako v zgodovino uporabljamo individualne spomine in kako kolektivne, katere so prednosti in pasti ustne zgodovine.

Biografija

Sindi Časar, trenutno mlada raziskovalka na Oddelku za zgodovino Filozofske fakultete v Ljubljani. Po končani Dvojezični srednji šoli Lendava sem vpisala dvopredmetni študij etnologije in kulturne antropologije ter zgodovine na Filozofski fakulteti v Ljubljani, kjer sem diplomirala leta 2014. Nato sem se vpisala na enopredmetni magistrski študij etnologije in kulturne antropologije, leto kasneje še na enopredmetni magistrski študij novejših zgodovine na Filozofski fakulteti v Ljubljani ter oba končala leta 2018. Po študiju sem bila zaposlena v Galeriji-Muzej Lendava kot muzejski pedagog. Z oktobrom 2019 pa sem zaposlena kot mlada raziskovalka ter sodelujem pri evropskem *projektu EIRENE – povojne tranzicije v perspektivi spola. Primer severozahodnega jadranskega prostora*, ki ga vodi moja mentorica dr. Marta Verginella.

V raziskavah se posvečam sodobni zgodovini, spominskim študijam, zgodovini Prekmurja, narodnostnim vprašanjem in zgodovini žensk.

Osebna bibliografija

ČLANKI IN DRUGI SESTAVNI DELI

1.12 Objavljeni povzetek znanstvenega prispevka na konferenci

1. ČASAR, Sindi. Judinje v Prekmurju. V: BEDRAČ, Marjetka (ur.). *Vsako leto eno ime: Erika Fürst : Auschwitz in prostor nekdanje Jugoslavije : mednarodno znanstveno srečanje : povzetki predavanj*. Maribor: Center judovske kulturne dediščine: Sinagoga. 2020, str. 5. [COBISS.SI-ID [71125346](#)]

MONOGRAFIJE IN DRUGA ZAKLJUČENA DELA

2.05 Drugo učno gradivo

2. ČASAR, Sindi, FRANETIČ, Elena, GOLOUH, Nina, HRIBAR, Nives, HVALEC, Nina, JANČAR, Doroteja, MEJAK, Grega, PRIMEC, Sara, ZRIM, Damijan. *Analiza prebivalstva izbranih ljubljanskih ulic iz leta 1921 : izbrana poglavja iz sodobne slovenske lokalne zgodovine*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za zgodovino, 2017. 106 f., ilustr. <http://www.sistory.si/11686/37824>. [COBISS.SI-ID [64472674](#)]

3. FRANETIČ, Elena, JANČAR, Doroteja, ČASAR, Sindi, GOLOUH, Nina, HVALEC, Nina, ZRIM, Damijan, PRIMEC, Sara, HRIBAR, Nives, MEJAK, Grega. *Zgodovinski razvoj izbranih občin in krajev : izbrana poglavja iz sodobne slovenske lokalne zgodovine*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za zgodovino, 2017. 279 str., ilustr. <http://gofile.me/3w82m/td8ZZTiXd>. [COBISS.SI-ID [63523682](#)]

2.09 Magistrsko delo

4. ČASAR, Sindi. *Primorski in istrski priseljenci v Prekmurju : spomin, življenje med vojnama in medsebojni odnosi : magistrsko delo*. Ljubljana: [S. Časar], 2018. 223 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [68029282](#)]

5. ČASAR, Sindi. *Razvoj predšolskih ustanov na prehodu : predšolske ustanove v času Avstro-Ogrske, v medvojnem obdobju in v socializmu na območju Prekmurja : magistrsko delo*. Ljubljana: [S. Časar], 2018. 127 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [68376418](#)]

2.11 Diplomsko delo

6. ČASAR, Sindi. *Spomin na prvega narodnega heroja Prekmurja : Štefan Kovač - Marko : diplomsko delo*. Ljubljana: [S. Časar], 2014. 43 f. [COBISS.SI-ID [56655458](#)]

7. ČASAR, Sindi. *Vloga Vilmoša Tkalca in madžarizacija v Prekmurju : spomin na zgodovinsko osebnost : diplomsko delo*. Ljubljana: [S. Časar], 2014. 32 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [55488098](#)]

2.25 Druge monografije in druga zaključena dela

8. ČASAR, Sindi. *Narodni heroj iz bronca : [seminar]*. Ljubljana: [S. Časar], 2013. 21 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [53935714](#)]

IZVEDENA DELA (DOGODKI)

3.15 Prispevek na konferenci brez natisa

9. ČASAR, Sindi. *Judinje v Prekmurju : prispevek na mednarodnem znanstvenem srečanju Vsako leto eno ime: Erika Fürst: Auschwitz in prostor nekdanje Jugoslavije, Maribor, Univerzitetna knjižnica, Glazerjeva dvorana, 24. jan. 2020*. [COBISS.SI-ID [71125602](#)]

venerdì, 23 luglio.

15:00 – 18:00

Dove? prato davanti alla chiesetta Maria Devica na Polju (Bovec)

Martina Vocci (Trieste/Trst)

RACCONTARE LA COMPLESSITÀ

La sfida della diversità nel giornalismo

Nel dizionario italiano Sabatini – Coletti alla voce *Complessità* si legge “Molteplicità di elementi, di aspetti non univoci», qualcosa che deriva da un sistema in cui gli elementi che interagiscono non sono solamente giustapposti – messi insieme uno accanto all'altro – ma hanno una relazione, appunto più complessa, del tutto particolare tra le sue parti. La parola negli ultimi anni non è scindibile dall'idea di rete e dei diversi »network« in cui viviamo: dalla nostra comunità, a partire dalla famiglia, al mondo di internet.

Come sempre accade quando una parola viene utilizzata e declinata in molti campi, è bene andare alla ricerca del suo significato originario tornando all'etimologia, l'origine della parola al di fuori dell'usura causata dal suo utilizzo massiccio. Nel dizionario etimologico la derivazione è dalla parola latina COMPLEXUS, participio passato del verbo comprendo, abbraccio a sua volta composto dalla particella CUM – insieme e PLECTO, il greco PLEKO attorcio, intreccio. Così la complessità è definita come un »composto di più parti collegate fra loro e dipendenti l'una dall'altra«.

La questione, per le terre di confine che viviamo, si fa immediatamente molto interessante soprattutto perché la complessità è una caratteristica che si coglie immediatamente, ancor di più nell'ambiente in cui ci troviamo: una scuola estiva in cui imparare la lingua dell'Altro e il cui tema quest'anno è »Memoria (con)divisa«, un'utopia rincorsa e molto desiderata, tema sempre più caldo e importante in un'ottica di convivenza europea.

La mia professione, lavoro come giornalista per TV Koper Capodistria un'emittente slovena che ha un programma in lingua italiana, mi ha portato negli anni a confrontarmi con la grande diversità di prospettive che abitano queste terre e sono giunta alla conclusione che l'unica barriera che è impossibile abbattere è quella della lingua, come ovvero viviamo ciò che ci circonda. Wilhelm von Humbolt, un famoso linguista e filosofo tedesco, nel periodo del Romanticismo sosteneva che la lingua è come un cerchio che sta intorno a noi e ci permette di vedere le cose in un certo modo, impossibile da abbandonare se non entrando nel cerchio di un'altra lingua.

In questo ci viene in aiuto un'altro straordinario strumento che è un vero e proprio esercizio dell'Altro, la letteratura (anche tradotta), grazie alla quale possiamo entrare nella testa e nei più intimi spazi dell'essere umano: un modo per guardare le cose da un'altra prospettiva.

Non è diverso il lavoro giornalistico che come dice Alessandra Galloni, da poco alla guida di una delle più importanti agenzie di stampa al mondo Reuters: »Il mio mestiere si occupa di Altri per gli Altri« ovvero racconta storie di altre persone per un pubblico che può essere il più variegato e differente possibile. E allora »raccontare la complessità« vuole prima di tutto mettersi in ascolto di ciò che la persona che abbiamo davanti ci vuole raccontare e vuole condividere con noi e poi cercare di rendere questa storia importante anche per qualcun'altro a cui arriverà attraverso i media.

Nel workshop che faremo insieme vorrei che provassimo a raccontare insieme la vostra esperienza alla scuola di Bovec di quest'anno e che foste proprio voi a trovare i segmenti che vi sono interessati di più, tra immagine e storia.

Naziv radionice: Individualna sjećanja i kolektivne traume multietničkog suživota u romanima Pavla Pavličića

Voditelj: doc. dr. sc. Mario Kolar, Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci

23.07.2021 - 15:00 – 18:00

O radionici

U uvodnom dijelu radionice ukratko će se predstaviti život i djelo Pavla Pavličića. Predstaviti će se njegovo presudno značenje za suvremenu hrvatsku književnost, u kojem kontekstu predstavlja jednog od najproduktivnijih i najčitanijih autora. Ovisno o tome znaju li sudionici već nešto o njemu, što će se ustanoviti kroz kratku raspravu, u najkraćim crtama predstaviti će se glavne žanrovske, stilske i tematske okosnice njegova bogatog opusa.

Detaljnije će se zatim predstaviti ona njegova djela u kojima važnu ulogu igraju mehanizmi sjećanja. Radi se uglavnom o djelima koja govore o hrvatskom Podunavlju od sredine do kraja 20. stoljeća. To je ujedno i autorov zavičaj pa se u tim djelima isprepliću osobna i kolektivna sjećanja. Sudionicima radionice podijeliti će se karta Hrvatske na kojoj će, uz voditeljevu pomoć, morati pronaći taj prostor te će se kratko raspraviti što sudionici o njemu znaju, kao i što znaju općenito o glavnim hrvatskim regijama, odnosno o podjeli Hrvatske, u najmanju ruku, na panonski i mediteranski (odnosno kopneni i priobalni) prostor. Kratko će se raspraviti i što sudionici znaju o suvremenoj povijesti hrvatskog Podunavlja, s očekivanim referencama na Domovinski rat.

Nakon toga pažnja će se detaljnije posvetiti Pavličićevu romanu *Odbor za sreću* (2004). Voditelj će prvo ukratko predstaviti njegov sadržaj (vrijeme i mjesto radnje te likove i fabulu). Polaznici će zatim dobiti popis glavnih likova te će – s obzirom na specifičnost njihovih imena i prezimena, koji skrivaju njihovo nacionalno podrijetlo – samostalno pokušati prosuditi kojim nacionalnostima pripadaju.

Voditelj će zatim sudionicima podijeliti kratke ulomke iz romana, temeljem kojih će sudionici u kolektivnoj raspravi problematizirati pojedine njegove aspekte. Tako će se u prvome ulomku nalaziti opis fiktivnog hrvatskog podunavskog gradića Varoša u kojem se

odvija radnja romana te će se temeljem toga razviti rasprava o njegovoj (nekadašnjoj) multietičnosti i multikulturalnosti.

Temeljem ulomaka koji govore o tajnom društvu koje je tobože brinulo o etničkim omjerima lokalnog stanovništva, raspravit će se pak o potrebi i mogućnostima *kontroliranja* etničkog sastava stanovništva, odnosno općenito o poželjnosti ili o nepoželjnosti multietičnosti, pogotovo na prostorima koji su pretrpjeli kolektivne traume zaradi toga. Sudionici radionice podijelit će se na dvije grupe – jednu koja će iznositi prednosti i drugu koja će iznositi mane spomenute problematike. Svaki će sudionik svoje završno mišljenje o tim pitanjima kratko formulirati i zapisati na ceduljicu. Sve ceduljice zatim će se zalijepiti na zajednički poster, koji će ostati kao svojevrsni sažetak provedene radionice.

Workshop in deutscher Sprache

Nadja Danglmaier (Klagenfurt/Celovec)

Erinnerungskulturen im Grenzraum – Wege zu einer inklusiven, grenzüberschreitenden
Erinnerung

Dienstag 27.7.2021

15-18 Uhr

Die Opfer des Nationalsozialismus hatten in Österreich im vergangenen Jahrhundert wenig Platz in der öffentlichen Erinnerung. In den vergangenen 20 Jahren kann ein Diskurswandel festgestellt werden und immer mehr österreichische LehrerInnen setzen sich im Schulunterricht mit regionalen Erscheinungsformen des Nationalsozialismus auseinander und spüren auch schwierige Themen wie Kollektivschuld oder Kollaboration der KärntnerInnen mit dem Nationalsozialismus nicht mehr aus.

Die Erinnerung an Nationalsozialismus und Holocaust wird heute von mehreren Faktoren bestimmt: dem Verschwinden von ZeitzeugInnen, dem Generationswechsel, die Mediatisierung von Erinnerung und neuen Formen des Gedenkens in Einwanderungsgesellschaften. Wir befinden uns aktuell am Übergang vom kommunikativen zum kulturellen Gedächtnis. Daraus ergibt sich die Frage, wie SchülerInnen heute noch Zugang zu den historischen Ereignissen der Weltkriege, des Nationalsozialismus und des Holocaust finden können und welche Teile der Geschichte für die Bearbeitung zukunftsrelevanter Fragen nützlich sein können. Dieser Frage gingen zwei Forschungsprojekte in Kooperation der Pädagogischen Hochschule Kärnten und der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt nach, deren Ergebnisse im Workshop vorgestellt und praktisch erprobt werden sollen.

Was wir als "Erinnerungskultur" bezeichnen ist ein dynamisches Feld von Aushandlungen und Konflikten, ein nicht abgeschlossener Prozess der Auseinandersetzung mit dem, was eine Gruppe (ihre) Geschichte nennt. Diese Prozesse der sozialen Aushandlung von Erinnerung sind besonders an Grenzen interessant. Während Grenzregionen, wie z.B. zwischen Österreich und Slowenien, von Trennung, Vorurteilen und Ignoranz gegenüber den jeweiligen Nachbarn geprägt waren, müssen wir uns heute überlegen, welche historischen Erzählungen inklusiv wirken und Menschen und Regionen verbinden können.

Der Workshop beschäftigt sich mit der Frage nach der Etablierung eines inklusiven Gedächtnisses, an das unterschiedliche BewohnerInnen der Region anknüpfen können. In Schulprojekten in Österreich und Slowenien wurden die historischen Erzählungen in der Grenzregion auf ihre Gemeinsamkeiten und Unterschiede untersucht. Dabei wurden Erzählungen mit inklusiver und verbindender Wirkung herausgefiltert. Im Mittelpunkt stand die Frage, wie die Geschichte der Grenzregion unter Berücksichtigung der Vielfalt der SchülerInnen auf interessante Weise im Unterricht vermittelt werden kann. Die daraus neu entstandenen didaktischen Materialien für LehrerInnen sollen im Workshop zum Einsatz kommen, ausprobiert und diskutiert werden.

Delavnica v slovenščini

Irena Lačen Benedičič (Jesenice)

Kulturna dediščina kot spomin skupnega alpskega prostora

Torek, 27. 7. 2021

15:00 – 18:00

V predavanju bo izpostavljena kulturna dediščina Gornjesavske doline, ki jo hranijo muzeji od Jesenic do Rateč. V okviru Gornjesavskega muzeja Jesenice. Opredelili bomo kulturno dediščino, muzejske predmete, ki v povezavi s spomini ljudi, oživljajo nove zgodbe in omogočajo kontekstualno interpretacijo. Muzealci smo varuhi narodove dediščine in kolektivnega spomina. Kulturni spomin lahko nastaja le v konstantnem dialogu z javnostjo. Ljudje dojemajo dediščino kot svoje lastne vrednote in se z njo istovetijo. Kot način pravičnejšega interpretiranja se je v muzejih uveljavilo aktivno vključevanje javnosti – s prvenstvenim namenom ohranjanja kolektivnega spomina in povezovanja skupnosti, ki hkrati preprečuje enostransko prikazovanje preteklosti. Pregledali bomo projekte, ki to odražajo.

Dediščino delimo na naravno in kulturno, na snovno in nesnovno. Naravna dediščina je vse tisto bogastvo žive in nežive narave, v katero je bil rojen človek. Prejel jo je kot dediščino dedov in predal jo bo kot svojo zapuščino vsem tistim rodovom, ki bodo lahko živeli samo toliko časa, dokler jim bo življenje s svojim obstojem omogočala narava. Kulturna dediščina so viri in dokazi človeške zgodovine in kulture ter s tem povezane kulturne dobrine. Kulturno dediščino razvrščamo na snovno (materialno) dediščino (stavbna in arheološka dediščina, kulturna krajina, premična dediščina in zbirke ter narodno bogastvo) in nesnovno (nematerialno) dediščino (šege, navade, spretnosti...).

Predstavitev se navezuje na prostor Julijskih Alp in tukaj prepoznavne kulturno zgodovinske znamenitosti. Občina Kranjska Gora slovi kot eno najpomembnejših slovenskih turističnih centrov in bogastvu naravne in kulturne dediščine. Predstavili bomo bogastvo dediščine v Dolini (spomenike). Osredinili se bomo na vas Rateče in njeno kulturno in naravno dediščino. Hkrati bomo opredelili bomo več področij:

- geografske značilnosti doline in krajev, izpostavili naselbinsko zasnovane vasi ob meji, Rateče, prehode čez Karavanke.
- Začetke turizma – na primeru območja Kranjske Gore, naravne znamenitosti in klima.
- Zgodovino planinstva in gorništva kot dejavnika, ki sta odigrala pomembno vlogo v nacionalnem boju za ohranitev slovenskega lica naših gora in pri gorniškemu vzpostavljanju domače planinske infrastrukture, ki je bila prav gotovo temelj današnjemu planinskemu

"turizmu". Primer Triglav – Aljaž. Gradnja planinskih koč za ohranjanje slovenskega jezika in poseben pomen najvišje gore Triglav z Aljaževim stolpom.

- Način življenja na območju tromeje (Mojstrana gorniška vas pod Triglavom) kot so:
- Šege in navade skupnega prostora skozi koledarsko leto vezane na cerkvene in posvetne praznike in dogodke. Izpostavili bi lokalno kulinariko in oblačilni videz (primer v Ratečah). Predstavili bi še živeče običaje, ki se prenašajo kot spomin pri čemer se je prvinski razlog morda že pozabil. (vaški dan v Ratečah).

Predstavitev bo temeljila na dediščini, ki jo hrani muzej in izsledkih raziskav mednarodnih projektov kot so popis hišnih in ledinskih imen (FLULED) in ZBOR ZBRIK etnološka dediščina ob meji (Slovenija Italija), katerih partner je bil Gornjesavski muzej Jesenice. Hkrati predstavljamo dejavnosti in poslanstvo informacijske točke Triglavskega narodnega parka in točke Alpske konvencije v Sloveniji, ki sta v Slovenskem planinskem muzeju v Mojstrani.

Govorili bomo o Karavankah kot območju, ki razdvaja in hkrati povezuje. O spominu na preteklost, švercanje - veriženje, prehod meje, življenjske zgodbe ljudi, ki so delovali in živeli na obeh straneh meja. Ugotavljali bomo vzroke in primere sodelovanja in povezovanja. Navezali se bomo na zgodbo tiskarne – tiskarja Blažej z Jesenic.

V razpravi oziroma skupnem plakatu (anketni list) bodo udeleženci prepoznali značilnosti skupnega alpskega prostora in jih povezali s predstavljenim gradivom in lastno izkušnjo. Ob ogledu filma s predstavitvijo posameznih delov oblačil, primer izdelovanja prajklov (butare na cvetno nedeljo) izraze bi primerjali z znanimi med udeleženci. Morda tudi prepoznavanje strukture vasi v Gornjesavski dolini (hiše na robu, pod hribom, na ravnini polja in travniki, kje so jedra vasi – drevo, cerkev, ...).

Biografija:

Irena Lačen Benedičič v letu 1990 zaključila študij samostojne zgodovine na Filozofski fakulteti. Od takrat deluje na različnih področjih varstva kulturne dediščine. Od zaposlitev v arhivu na Ptuj in v Arhivu Republike Slovenije je od leta 1995 zaposlena v Gornjesavskem muzeju Jesenice. Od leta 2005 je direktorica muzeja, ki skrbi za snovno in nematerialno kulturno in naravno dediščino zgornjesavske regije ter planinstvo in železarska dediščina Slovenije. V okviru muzeja deluje šest muzejev in sicer na Jesenicah: Slovenski železarski muzej, Muzej delavske kulture, Muzej - galerija Kosova graščina in Kolpern (galerija in prostori za prireditve na Stari Savi), v Mojstrani Slovenski planinski muzej, Muzej Kranjska Gora – Liznjekova domačija in Muzej Rateče – Kajžnkova hiša.

Sodeluje pri več mednarodnih projektih. Predstavlja muzej, kulturno dediščino Gorenjske in uspešno povezavo med muzejem in turistično industrijo na konferencah po Sloveniji in širše.

Je članica Izvršnega odbora Zveze zgodovinskih društev Slovenije in večkratna članica nadzornega odbora. Članica uredniškega odbora Kronike, časopisa za krajevno zgodovino, izvršnega odbora Slovenskega muzejskega društva, članica predsedstva Skupnosti muzejev Slovenije. Je predsednica strokovnega sveta Tehniškega muzeja Slovenije, članica strokovnega sveta Mestnega muzeja in galerij Ljubljane in odgovorna urednica publikacij, ki jih izdaja muzej.

Martedì, 27 luglio 2021, 15⁰⁰ - 18⁰⁰

Frauko Kanžian, Memorie individuali e memoria dell'altro come conoscenza collettiva

ABSTRACT: La lunga fascia costiera adriatica orientale comprende l'Alto Friuli e scende lungo la costa croata. In quest'area geografica c'era, e c'è sotto molti aspetti ancora oggi, una sovrapposizione fra "periferie etniche": il mondo latino, slavo, germanico e presenze ungheresi. E' un'area geografica nella quale sono state tracciate, nel corso dei secoli, diverse e molteplici linee di confine. Numerosi incroci linguistici e culturali hanno creato nell'800 e '900 forti conflittualità ma anche grandi opportunità di crescita e sviluppo.

Nel workshop è mia intenzione iniziare un percorso storico partendo dalla fondazione nel 1719 del porto franco a Trieste, parlare delle caratteristiche cosmopolite della città e dell'assimilazione delle etnie più deboli economicamente, fino allo scoppio della I guerra mondiale, l'avvento del fascismo dopo la disgregazione dell'Impero austroungarico. Il nuovo ruolo geopolitico della città e passando dall'occupazione nazista fino al governo alleato che nel 1954 assegnerà all'Italia i territori a occidente della estesa provincia di Trieste. La storiografia contemporanea è concorde nel giudicare la Venezia Giulia come un "laboratorio della contemporaneità" nell'Europa centrale. Un territorio di limitate dimensioni sul quale si sono concentrati in modo esemplare alcuni dei fenomeni più significativi e anche devastanti dell'età contemporanea. Ricordiamone alcuni: i contrasti nazionali intrecciati a conflitti sociali; le guerre di massa; gli effetti impreveduti della dissoluzione degli imperi plurinazionali; l'affermarsi di regimi antidemocratici su una società profondamente divisa; lo scatenamento delle persecuzioni razziali; i trasferimenti forzati di popolazione capaci di modificare in maniera irreversibile la configurazione nazionale di un territorio; le persecuzioni religiose in nome dell'ateismo di stato; la conflittualità est-ovest lungo una delle frontiere della guerra fredda. Tutti questi fenomeni concentrati in un fazzoletto di terra. Tali vicende hanno naturalmente generato memorie dolenti, risentite e contrastanti. Il tema del workshop può essere un'opportunità per gli studenti alla riflessione su questi temi. Pensavo di utilizzare circa dalle 15 alle 20 immagini simbolo che proietteranno di focalizzarci sui vari periodi storici, ad es.:

- Trieste prima della grande sviluppo promosso nel 1750 dalla imperatrice Maria Teresa d'Asburgo;
- Mappa sui nuovi quartieri storici nati sopra le bonifiche delle saline e riservati alla nuova classe mercantile cosmopolita;
- sviluppo della città cosmopolita, delle sue infrastrutture e la costruzione del Porto franco Nuovo nel 1880;
- l'assassinio di Ferdinando d'Asburgo, i funerali a Trieste e lo scoppio della Prima guerra mondiale;
- foto della mobilitazione dei giovani triestini;
- l'arrivo a Trieste nel novembre del 1918 dei soldati italiani a Trieste;
- il fascismo squadrista a Trieste;
- l'incendio del Narodni Dom, la casa della cultura degli sloveni, il 13 luglio 1920;
- le leggi razziali proclamate a Trieste nel settembre del 1938
- ...per continuare fino al 1954 con l'arrivo a Trieste dell'Italia.

L'utilizzo, quindi, di immagini storiche di eventi, luoghi e monumenti simbolo in grado di contestualizzare i fatti nel processo storico che li ha generati e che servirà a stimolare la discussione in aula. Ciò dovrebbe generare negli studenti un tentativo di comprensione, riconoscimento e rispetto delle diverse memorie. Il percorso disegnato si propone, quindi, di superare alcune delle semplificazioni più deleterie, attraverso le quali propaganda politica e banalizzazione mediatica creano grande disorientamento nell'uomo d'oggi soprattutto se non dotato degli strumenti di approfondimento critico e riflessione.

Radionica na hrvatskome jeziku

Dana Budisavljević (Rijeka)

Film *Dnevnik Diane Budisavljević* ili

Što ako se odreknemo propagadnoga ključa?

27.07.2021, 15:00 – 18:00

Hrvatski film *Dnevnik Diane Budisavljević* prvi je autorski dugometražni film redateljice Dane Budisavljević. Premijerno je prikazan na Pulskom filmskom festivalu 2019. godine. Proglašen je najboljim filmom toga festivala, a dobio je i nagradu publike, kao i nagrade za najbolju režiju, montažu i glazbu. Redateljica filma Dana Budisavljević nagrađena je Nagradom “Vladimir Nazor”, najvišim hrvatskim državnim priznanjem u području filma.

Film *Dnevnik Diane Budisavljević* dobio je suglasnost Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta Republike Hrvatske za uključivanje u nastavni kurikulum za učenike od 13 do 18 godina.

Njegovom je temom akcija spašavanja srpske djece iz logora Jasenovac u Drugom svjetskom ratu koju je u Zagrebu vodila Austrijanka Dijana Budisavljević, rođena Obexer. Njezini dnevnički zapisi rekonstruirani su kroz igrane scene u koje su uklopljeni iskazi danas još živih svjedoka i arhivskih snimaka iz logora.

Radionicu koja će se na hrvatskome jeziku održati u okviru Ljetne škole Bovec vodit će redateljica filma Dana Budisavljević, a polaznici će moći saznati više o nastanku filma i njegovoj distribuciji te raspraviti o važnosti njegova uključivanja u nastavni kurikulum, dovodeći ga (i) u tom kontekstu u vezu upravo s kulturom sjećanja i mogućim utjecajima na njezino oblikovanje. Na temelju odabranih isječaka iz filma te medijskim reakcijama na njega (novinski članci, isječci iz televizijskih emisija, objave na društvenim mrežama...) vodit će se razgovor o pogledima na povijest, tumačenjima povijesnih događanja i filmu kao umjetničkome izrazu koji može biti nositeljem snažne poruke i poticajem toleranciji. Film *Dnevnik Diane Budisavljević* i njegova recepcija pokazatelj je toga da se kroz umjetnost može progovoriti o teškim i bolnim povijesnim temama, i to izvan nacionalnog i propagandnog ključa.

Preporučeni izvori:

www.dnevnikdianebudisavljevic.com

Krivak, Marijan (2019) *Film veći od života*. <http://www.filmovi.hr>

Mataušić, Nataša (2020) *Diana Budisavljević: Prešućena heroina Drugog svjetskog rata*.

Profil: Zagreb.